

Dos de los poetas más importantes de Chile y China en el siglo XX, Pablo Neruda y Ai Qing, respectivamente, cultivaron una amistad desde que se conocieron en 1951, en Beijing. El chileno asistió a galardónar a la vicepresidente de la República Popular China, Song Qingling, por parte del Consejo Mundial de la Paz, de cual era parte.

Ai Qing había sido designado como su anfitrión en la semana que duró su visita a la capital de China. Usando el francés como idioma común, ambos vagaron por los rincones de la histórica ciudad y sectores rurales alejados, la Colina Fragante y el Palacio de Verano, en un momento de efervescencia política producto de la reciente fundación de la República Popular China en 1949.

Era la segunda vez que Neruda estaba en China. La primera vez fue un breve paso por Shanghai en 1927, cuando se dirigía a encabezar el consulado en Birmánia, por lo que su conocimiento de la cultura china le era prácticamente desconocido.

Ai Qing, por su parte, por esos años y hasta principios de la década del 30 cursó estudios de arte y filosofía occidental en París. Este conocimiento cultural e idiomático común facilitó la comunicación entre ambos. Neruda había estudiado dos años de francés en su juventud en la Universidad de Chile.

Príncipe de los poetas chinos

En su libro autobiográfico *Confesiones* que he vivido, el chileno describe un pasaje de su paso por China en 1951, evocando que "la sonrisa de los niños chinos es la más bella cosecha de arroz que desgrana la gran machete diabólica". A Ai Qing, lo llama "el príncipe de los poetas chinos" y su asociado militante comunista.

El entusiasmo de Neruda con China se hizo patente al impulsar la creación del Instituto Chileno Chino de Cultura, en octubre de 1952, junto a Salvador Allende y a José Venturelli.



Neruda se refería a Ai Qing como "el príncipe de los poetas chinos", "hermano carnal", "hijo de las altas montañas y del océano", "amigo del oleaje y del sol".

La amistad que unió a los poetas Pablo Neruda y Ai Qing

El poeta chino fue el anfitrión en los dos viajes de Neruda a China, en 1951 y en 1957, forjando una amistad sin precedentes hasta el día de hoy entre un poeta chino y uno chileno.

Por Francisco Dagnino



Luego su estadía en Chile, Ai Qing escribió el poema *Cabo de Chile*, dedicado a Neruda, inspirado en sus visitas a Isla Negra y al litoral central.

El chileno gozaba de fama internacional por el papel humanitario que tuvo en la guerra civil española, facilitando la migración de perseguidos por el franquismo. A lo que se sumaba su propia calidad de senador exiliado por el presidente Gabriel González Videla, que se extendió hasta mediados de 1950.

Ai Qing en Isla Negra

En 1954, Neruda organizó la celebración de su medio siglo de vida, invitando a sus célebres amigos alrededor del mundo, entre los que no podía estar ausente Ai Qing. Ese viaje, que se prolongó por un mes, marcó la vida del poeta chino.

El poema *Cabo de Chile*, dedicado a Neruda, lo escribió luego de esa estadía en la que detaca-

ron sus visitas al litoral central, especialmente a la casa de Isla Negra de Neruda.

En el largo poema "Sube el estrecho chileno - a Pablo Neruda", escribe: "Tú amas el mar, yo también amo el mar / siempre navegaremos por el mar". A su turno, el chileno se refirió a él como "soldado solitario", "hermano carnal", "hijo de las altas montañas y del océano", "amigo del oleaje y del sol".

Ai Qing, por su parte, obsequió a Neruda dos obras del maestro de la pintura tradicional china Qi Baishi. Neruda, a su vez, compró varios cachos de cuero de toro como regalos para su amigo chino. Después de despedirse de Neruda en el aeropuerto Pudong, Ai Qing escribió en el verso su poema "Adiós".

En 1954, Neruda organizó la celebración en grande de sus 50 años de edad, invitando a sus amigos alrededor del mundo. Ai Qing viajó una semana para de llegar a Santiago desde China y pasar parte de su estadía en Isla Negra.

Hasta su muerte en 1972, Neruda mantuvo en su dormitorio la pintura china titulada *Imagen de 87 Dices*, uno de los obsequios que Ai Qing le llevó cuando fue a visitarlo a Chile.

Tercer viaje a China

En 1957, Neruda viajó por última vez a China junto a quien coexistió en su tercera esposa, la cantante y escritora Matilde Urrutia, y con la afilada percha brasileña conformada por el escritor Jorge Amado y su esposa, la fotógrafa Zeila Gatti.

"En Kunming, la primera ciudad china tras la frontera, nos esperaba mi viejo amigo, el poeta Ai Qing. Su ancho rostro moreno, sus ojos llenos de picardía y bondad, su inteligencia despierta, eran otra vez un adelanto de alegría por tan largo viaje", escribió el poeta chileno. Hoy, esa ciudad, capital de la provincia sureña de Yunnan, es una pujante y moderna urbe china que el chileno rara vez hubiese imaginado a mediados del siglo pasado.

Ai Qing ejerció nuevamente como anfitrión de Neruda. Pero esta vez, el viaje fue radicalmente distinto: se internaron en el Bosque de Piedra, en la provincia de Yunnan; luego se embarcaron en el Lago Dian, pasando por ríos y montañas de la provincia de Sichuan, para terminar con un crucero por el río Yangtsé, desde Chongqing hasta Shanghai, hasta las Tres Gargantas (Xiling, Wu y Qujing). Tras varias semanas de trayecto, regresaron a Beijing.

Pero Ai Qing no pudo despedirse de Neruda, producto de una acusación en su contra que lo tuvo 21 años exiliado en el norte del país. Ese fue el motivo por el cual el chileno escribió que su último y hermoso viaje a China terminó con un sabor amargo.

La amistad que unió a los poetas Pablo Neruda y Ai Qing
[artículo] Francisco Dagnino.

AUTORÍA

Dagnino, Francisco

FECHA DE PUBLICACIÓN

2020

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La amistad que unió a los poetas Pablo Neruda y Ai Qing [artículo] Francisco Dagnino.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile